

Index

- Abbasid era
 classicism during, xii, 16, 34
 criticism during (*See* old school of criticism)
 poetry during (*See* Arabic poetry; *muḥdath*)
- Abū Bishr Mattā ibn Yūnus (d. 328/940), 78, 79, 83–4
- Abu Deeb, Kamal, 43, 49–50, 148, 181
- Abū Firās al-Ḥamdānī, (d. 357/968), 47–8
- Abū Nuwās (d. 199/813), 14, 36–7, 57, 59, 231
 innovative poetry of, 26
- Abū Tammām (d. 232/845), 14, 16, 31, 32, 36–7, 65, 117, 153, 194. *See also* *badīʿ*; *muḥdath*
- accuracy. *See* *ḥaqīqa*
- adab*, xiii
- aesthetic experience, 3–4
 in Arabic literary theory, 257–8
 wonder as, 10–11, 257–8
 as cognitive, 262–3
 as emotional, 262–3
- aesthetic judgment, 3–4
- aesthetic object, 3–4
- aesthetic pleasure, Aristotle on, 95
- aesthetics (as concept), 3–6. *See also* new aesthetic
 in Arabic classical literary theory, 22–4
 in Arabic poetry, 22–4
 beauty and, 3, 4, 139
 development of, 3
 European context for, 4
 poetic speech and, 4
 the sublime and, 4
 of wonder, 259–60
- ʿajab*. *See* wonder
- ʿajāib* (marvels), as genre, 7–9
- al-Aʿjam, Ziyād (d. 100/718?), 198
- ʿalā khilāf muqtaḍā al-zāhir*. *See* *muqtaḍā al-zāhir*
- al-Akḥṭal (d. c. 92/710), 30
- Alfarabius. *See* al-Fārābī, Abū Naṣr
- alfāz*. *See* *lafz*
- allusion (*ishāra*)
 as physical gesture, 136–7
 al-Sijilmāsī on, 124, 127–8
 as type of *kināya*, 199–200
- alteration. *See* *taghyīr*
- amazement and wonderment (*taʿajjub*), 5.
See also wonder
 in Aristotelian Arabic poetics, 89, 91, 94, 96, 99–100, 114
- al-Jurjānī, ʿAbd al-Qāhir, on, 145–6
 as reinforcement of metaphor, 194–5
 as rhetorical figure (*badīʿ*), 10–11, 45–6, 53–4, 55–6
 wonder as aesthetic experience, as distinct from, 5, 10–11
- Al-Āmidī, Abū al-Qāsim (d. 370/980 or 371/981), 15–16, 31–3
 on Abū Tammām, 32
 on al-Buḥturī, 31–2
 on preference of style, 32–3
 on truthfulness, 37, 40–2
ʿamūd al-shīʿr. *See* fundamentals of poetry

284 Index

- analogy (*tamthīl*), 35, 176–8. *See also* metaphorical analogy; simile as intellectualized comparison, 166–7 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 139, 140–3, 177–8 metaphorical analogy, 177–8 al-Sijilmāsī, on, 124, 125–6, 129, 140–1 simile and, 177
- ‘Antara ibn Shaddād, (late sixth century CE), 148
- apostrophe (*iltifāt*), 241–3
- ‘aqlī. *See* intellectualized
- Arabic literary theory. *See classical Arabic literary theory*
- Arabic philosophy. *See also* Aristotelian Arabic poetics; *Poetics*; *specific topics*
- Alexandrian philosophical tradition and, 75–7
- Arabic literary theory influenced by, 17, 78–9, 111–32, 133–4
- Aristotle as influence on, 16–17, 75–6, 133–4
- logic and, 75
- Organon* and, 75–6
- Poetics* and
- al-Fārābī and, 81–8
 - Ibn Rushd and, 101–11
 - Ibn Sīnā and, 88–101
 - translations of, 78–81
- poetry as logical science in, 76
- syllogism, types of, in, 80–1
- takhyīl* (make-believe/image evocation) in, 76, 80, 89–92
- Arabic poetry, 13–15. *See also* literary, meaning of; *muḥdath*; new school of criticism; old school of criticism; poeticity; poetic speech; poetry; wonder
- during Abbasid era, *muḥdath* style, 3, 14–16
- badī* in, 13–16
- conflict between old and new styles of poetry, 15–16
 - linguistic units of, 22–4
 - pre-Islamic, 13–14
 - al-Qarṭājannī on, 123
 - Quran and, xii–xiii, 204, 205–6, 208–9, 212
 - simile in, centrality of, 83–4, 139–40
 - sound, meter, and rhyme of, 2, 66, 90, 92–3, 97
- Aristotelian Arabic poetics, 16–17. *See also* Arabic philosophy
- Arabic literary theory and, 2–3, 13, 24, 79, 259–60
- al-Fārābī and, 81–8
 - Greek genres in, 79
 - Ibn Rushd and, 101–11
 - Ibn Sīnā and, 88–101
 - mimesis (*muḥākāt*) in, 77, 92–101
 - new school of criticism and, 13, 22, 24, 259–60
 - al-Qarṭājannī, 79, 111–24
 - al-Sijilmāsī, 79, 124–32
 - on syllogism, 79–80
 - wonder and, 10, 28–9
- Aristotle. *See also* Arabic philosophy; Aristotelian Arabic poetics; *Poetics*; *Rhetoric*
- on aesthetic pleasure, 95
 - Arabic literary theory influenced by, 133–4
 - Arabic philosophy influenced by, 16–17, 75–6, 133–4
 - on mimesis, 77, 82–3
 - on plot, 95, 132
 - on wonder, 9, 132–3
- articulateness. *See faṣāḥa*
- artificiality (*ṣan’at takalluf*), 31–3. *See also* *badī*; falsehood; *muḥdath*; naturalness; old school of criticism; truthfulness
- falsehood and, 34
 - “arts of strange-making.” *See* estranging effect; al-Qarṭājannī, Ḥāzīm; strange-making; strangeness
- al-‘Askarī, Abū Hilāl (d. after 395/1005), 18, 138
- Asrār al-balāgha*. *See* al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir Avennasar. *See* al-Fārābī, Abū Naṣr
- Averroes. *See* Ibn Rushd
- Avicenna. *See* Ibn Sīnā
- badī* (innovative), 5, 15, 43
- badī* (rhetorical figures). *See also* ‘ilm al-*badī* amazement (*ta’ajjub*) as, 11, 53–4, 55–6
- apostrophe (*iltifāt*), 241–3
 - in Arabic literary theory, 13–16, 63
 - in Arabic poetry, 13–16
 - conflict between old and new styles of poetry, 15–16
 - new style (*muḥdath*), 14–16, 26–7, 31

- bayān* figures as distinct from, 13, 18, 73, 99, 138–9, 140, 211, 255
 as beautification, 15, 211, 235, 255
 classification of, 15–16, 26, 43, 63, 71–2
 fantastic etiology (*al-ta'lil al-takhyīlī*), 54, 62–3, 119
 hyperbole, 58–63
 Ibn al-Mu'tazz on, 26, 43, 72–3, 139
 Ibn Sīnā on, 97–101
 inimitability of the Quran and, 19, 208–9, 210–12, 211fn27
 al-Jurjānī on, 19, 28–9, 30, 66–7
takhyīl and, 45–63
lafẓī (utterance-based), 66, 100
ma'nawī (meaning-based), 66
 metaphor and, 26, 99, 139
 in new school of criticism, aesthetics of, 22, 63–74, 212, 255, 260
 in old school criticism, 22, 29–38
 as ornament, 63–4, 138–9
 padding (*bashw*) and, 63–7
 paronomasia (*tajnis*) and, 63–7
 reversed simile, 59–61
 simile and, 73, 138–9, 140
tawriya (disguising), 67–9
 various *badī'* figures, 69–73
badī' style. *See muḥdath*
balāgha (eloquence). *See also 'ilm al-balāgha*
 acoustics as influence on, 22, 63–7, 172, 173, 187–8, 211, 253
 in Arabic literary theory, xii–xiii, 18, 19–21
aṣl al-ma'nā (basic meaning), 236, 248–51
 definition of, 246, 253
 degrees of, 248–51
fā'ida (added meaning), importance for, 23, 60, 63–6, 149–50, 233, 234–5, 238–9, 246, 248–51, 258–9
faṣāḥa (articulateness) as distinct from, 252–6
'ilm al-badī' (the science of rhetorical figures) and, 255
'ilm al-bayān (the science of elucidation) and, 189–92
'ilm al-ma'ānī (the science of meanings) and, 246–8
 indirect signification and, 179–80
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 19–21, 172–84
naẓm (sentence construction) and, 207–8, 212–33
ṣūrat al-ma'nā (image of meaning) and, 212–13, 215, 248
 poetcity and, xii–xiii, 2, 255–6
 al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on, 246–8
 Quran, 205–6, 219–32, 246–51
 rhetoric (*khaṭāba*) as distinct from, xiii
 al-Sakkākī on, 246–8
 al-Bāqillānī (d. 403/1013), 19, 204, 207, 210, 211–12
 Bashshār ibn Burd (d. c. 167/784), 2–3, 14, 38, 149
 al-Baṣrī, Shamsawayh (d. 401/1011), 64
 Bauer, Thomas, 260
 Baumgarten, Alexander Gottlieb, 3
bayān (elucidation). *See also 'ilm al-bayān*;
 indirect signification; *majāz*; *ma'nā al-ma'nā*; metaphor; metonymy;
 simile
 al-'Askarī, Abū Hilāl on, 138
badī', as distinct from, 13, 18, 73, 99, 138–9, 140, 211, 255
 al-Bāqillānī on, 211
 as clarification, 135–6
 in classical Arabic literary theory, 18
 discovery and, 136, 137, 140
 distance formula in, 144–6
 effort required for, 144
 in simile, 141–3, 169–70
 as eloquence, 135, 136
faṣāḥa and, 252–6
 Ibn Wabb, Ishāq, on, 18, 138
i'jāz (inimitability of the Quran) and, 211, 213
 al-Jāhīz on, 17, 136–7, 138, 185
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on (*See* al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir)
 meaning of, 135–6
 in metaphor and metonymy, 171–2, 178–9
 as distinct from simile, 176–8
 Muhammad, the prophet, on, 135
 al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on (*See* al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb))
 al-Rummānī on, 138–9, 211
 al-Sakkākī on (*See* al-Sakkākī)
 scope of, 137
 simile (*tashbīh*) as, 138–40
 variation in, 192–200
isti'āra (metaphor), 192–5

286 Index

- bayān* (elucidation) (cont.)
kināya (metonymy), 195–200
 beauty (*jamāl*), aesthetics and, 3, 4
 Behrens-Abouseif, Doris, 262
 Bint al-Shāṭi', 206
 Borges, Jorge Luis, 79
 Bray, Julia, 41–2
 Breitingner, Johann Jakob, 263–4
 al-Buḥturī (d. 284/897), 14, 31, 55, 68–9,
 156, 224–5, 227
 al-Āmidī on, 31–2, 41
 Burke, Edmund, 3, 4
 Bynum, Caroline, 6–7
- classical, meaning in Arabic context, xi
 classical aesthetic. *See* fundamentals of poetry;
 old school of criticism
 classical Arabic literary theory, xii, 12–24.
See also Aristotelian Arabic poetics;
bayān; *ilm al-balāgha*; inimitability
 of the Quran; poetic criticism
 aesthetic experience in, 257–8
 aesthetics in, 22–4
badī in, 13–16
 classification of, 15, 26,
 71–2
 science of, 13, 20, 255
balāgha (eloquence) in, xii–xiii, 18,
 19–21
bayān in, 18
 fundamentals of poetry (*ʿamūd al-shiʿr*) in,
 34
 al-Jurjānī, ʿAbd al-Qāhir, on, 13, 28–9
 new school of criticism and, 12
 literary in, meaning of, xii–xiii
 molecularism, 23
 new aesthetic in, 22–4
 new school of criticism, 22–4, 44–73
 old school of criticism, 12, 30–43
 periodization of, xi
 poeticity (*shiʿriyya*) in, xii–xiii
Poetics (Aristotle) and, 12–13,
 16–17
 Quran in, inimitability of, xii–xiii, 19,
 205–6, 208–9, 212
 theory in, meaning of, xiii–xiv
 traditionalism, 28
 Colla, Elliott, 9
 compared thing. *See primum comparandum*
 comparisons. *See* simile; *tashbīh baʿd*;
tashbīh murakkab; *tashbīh qarīb*
 composite/compound comparison. *See*
tashbīh murakkab
 conjunction (*waṣl*). *See al-faṣl wa-l-waṣl*
 context theory, 75–6
 corroborative particle. *See inna*
- Dahiyat, Ismail, 80, 90
Dalāʾil al-iʿjāz. *See* al-Jurjānī, ʿAbd al-Qāhir
dalāla aqliyya. *See* intellected signification
dalāla waḍʿiyya. *See* signification set by
 convention
 deduction (*istidlāl*), 247–8. *See also bayān*;
majāz; metaphor; metonymy
 aesthetics and, 180
 in Aristotelian Arabic poetics, 109
ʿilm al-bayān and, 186–9
ʿilm al-māʾānī and, 246–8
 indirect signification and, 180
 logic and, 248
 al-Sakkākī on, 189, 246–8
 wonder and, 180
 detachment (*faṣl*). *See al-faṣl wa-l-waṣl*
 Dhū al-Rumma (d. 117/735), 150
 discovery
bayān and, 141–3
 Ibn Sīnā on, 94–5
 al-Jurjānī, ʿAbd al-Qāhir, on, 141–3
 of New World, wonder as result of,
 6–7
 al-Sijilmāsī on, 126–8
 simile (*tashbīh*) and, 141–3
 wonder and, 8–9
 disguising figure. *See tawriya*
 Dunn, Allen, 4
- ellipsis (*ḥadhf*), 223–7
 eloquence. *See balāgha*
 El-Sadda, Hoda, 122
 elucidation. *See bayān*
 estimative (*wahmī*), 159, 167, 168. *See also*
khayālī
 estranging effect. *See also* strange-making;
 strangeness
 Ibn Rushd on “alteration” (*taghyīr*) and,
 101–8
 Ibn Sīnā on, 96
 in *ʿilm al-bayān*, 152–6
 al-Qarṭājannī on, 114
 wonder, in relation to, 5
 exaggeration (*mubālāgha*), 35, 124. *See also*
 hyperbole

- Fakreddine, Huda, 26–7
 falsehood (*kadhib*), 35–42. *See also*
 artificiality; old school of criticism;
 takhyīl; truthfulness
 in Aristotelian Arabic poetics, 76, 77,
 80–1, 133
 al-Fārābī, 81–2
 Ibn Sīnā, 88–90, 130–2
 al-Qarṭājānī, 122–4
 al-Sijilmāsī, 124–32
 as fiction, 35
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir on, 44–63
 in old school of criticism, 16, 35–42
 figurative speech and, 37–9
 hyperbole and, 36–7
 “the best poetry is the most untruthful,”
 34, 35, 42, 47, 49–50, 53, 258–60
 familiarity in comparisons, 142–3, 169
 fantastic etiology (*al-ta’līl al-takhyīlī*). *See*
 husn al-ta’līl
 al-Fārābī, Abū Naṣr (aka Alfarabius;
 Avennasar) (d. 339/950), 17
 Aristotelian Arabic poetics and, 81–8
 on falsehood in poetry, 81–2
 levels of representation in, 86–8
 on *muḥākāt* (mimesis), 82–4, 86–8
 direct / indirect, 85–8
 simile and metaphor, correspondence
 with, 86–8
 on poetic definition, 85–6
 on poetic syllogism, 81, 84–5
 on poetry as logic, 81–4
 on *takhyīl*, 77, 81–4
 al-Farazdaq (d. c. 110/728), 216
faṣāḥa (articulateness)
 balāgha as distinct from, 252–6
 bayān and, 252–6
 Ibn Sīnā al-Khafājī on, 252
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 252
 meaning of, 252–6
al-faṣl wa-l-waṣl (detachment and
 conjunction), 228–30
 feigned ignorance. *See tajābul al-‘arīf*
 figurative governance of speech. *See majāz*
 ḥukmī
 figurativeness in the sentence (*majāz fī*
 al-jumla), 215
 in *naẓm*, 215–17
 figurative speech. *See majāz*
 form. *See lafẓ*
 fundamentals of poetry (*‘amūd al-shi‘r*), 34
gharīb (strange), 5
 al-Ghazālī (d. 505/1111), 205, 262
 al-Ghāzī, ‘Allāl, 131
ghuluwwu. *See* hyperbole
 Gruendler, Beatrice, 27–8
 Grunebaum, Gustave von, 28
ḥadhf. *See* ellipsis
 Ḥajl ibn Naḍla (pre-Islamic), 231
 Halliwell, Stephen, 95
 Hamarneh, Walid, 83
ḥaqīqa (literal accuracy), 35, 103, 118, 129.
 See also Key, Alexander; *majāz*;
 signification set by convention
 Ibn Rushd on, 102–3
 in *‘ilm al-bayān* (science of elucidation),
 186–9
 metonymy (*kināya*) and, 175–6
 in *naẓm* (sentence construction), 217–18
 (*See also ḥaqīqa ‘aqliyya*)
 poeticity of, 190–1, 201–2
 al-Sijilmāsī on, 129
ḥaqīqa ‘aqliyya (intellected literal meaning),
 218
 majāz ‘aqlī compared to, 218
 Hardison, O. B., 75–6
 harmony and balance, as criteria of beauty, 4,
 34, 106, 111
ḥashw. *See* padding
ḥissī. *See* perceived through the senses
 al-Hudhalī, Abū Dhū‘ayb, 56–7
husn al-ta’līl (beautiful etiology), 45–6
 al-Ḥuṭay‘a (d. after 41/661), 173
 hyperbole (*ghuluwwu*), 36–7, 61, 130. *See*
 also artificiality; falsehood; *muḥdath*
 Ibn ‘Abd al-Malik, Yazīd ibn Maslama (fl.
 early second/eighth century), 182
 Ibn Abī al-‘Iṣba‘ (585/1189 or 589/
 1193–654/1256), 70, 72
 Ibn Abī Rabī‘a, ‘Umar (d. 93/712), 107
 Ibn ‘Adī, Yaḥyā (d. 363/974), 78
 Ibn al-‘Alā, Abū ‘Amr (65/684 or 68/
 687–144/771 or 147/774), 30
 Ibn al-Athīr, Ḍiyā‘ al-Dīn (d. 637/1239), 21,
 173, 261
 Ibn ‘Alī, Muḥammad. *See* al-Jurjānī,
 Muḥammad ibn ‘Alī
 Ibn al-‘Amīd (d. 360/970), 195, 198
 Ibn ‘Amīra (d. 656/1258 or 658/1260), 79
 Ibn al-Aslat, Abū Qays (pre-Islamic), 160

288 Index

- Ibn al-Bannā' al-Marrākushī's (d. c. 721/1321), 79
- Ibn Burd, Bashshār. *See* Bashshār ibn Burd
- Ibn Darrāj al-Qaṣṭallī, Abū 'Umar (d. 421/1030), 120
- Ibn Hārūn, Sahl. *See* Sahl ibn Hārūn
- Ibn Ḥayyūs (d. 473/1081), 71
- Ibn Hishām, Sīrat, 203
- Ibn Ja'far, Qudāma. *See* Qudāma ibn Ja'far
- Ibn al-Khaṭṭāb, 'Umar. *See* 'Umar ibn al-Khaṭṭāb
- Ibn Kulthūm, 'Amr (sixth century CE), 149, 160–1
- Ibn al-Mālik, Badr al-Dīn, 2, 20
- Ibn Manzūr (d. 711/1311), 8
- Ibn al-Muqaffa' (d. c. 139/756–7), 205
- Ibn al-Mu'tazz (d. 296/908). *See also* *badī'* (rhetorical figures)
 as critic, 15, 26, 43, 72–3, 139, 241, 260
 as poet, 51, 53, 70, 107, 184
- Ibn Nubāta al-Sa'dī (d. 405/1014), 147
- Ibn Qutayba (d. 276/889), 61.10, 32–3
- Ibn Rashīq (d. 456/1063–4 or later), 25, 26–7, 44, 47, 260
- Ibn al-Rūmī (d. 283/896), 121, 156, 228
- Ibn Rushd, Abū al-Walīd (Averroes) (d. 595/1198), 1–3, 17, 77
 Aristotelian Arabic poetics and, 101–11
 (*See also* *Poetics*)
 on clarity, as purpose of poetry, 101–2
Kitāb al-shi'r (*Middle Commentary on Aristotle's Poetics*), 78–9
 on Greek genres, interpretation of, 79, 109
 on plot elements, understanding of, 109
 on *muḥākāt* (mimesis), 108–11
 as learning, 110–11
taghyr and, 110–11
 poetic speech as syllogism, 108–10
 on *taghyr* (alteration), 101–8
 examples of, 106–8
 methods of, 105–6
muḥākāt and, 110–11
 poeticity and, 105, 106, 108
 Quran and, 106
 wonder and, 101
 on *takhyil*, 108–9
Talkhiṣ al-khaṭāba (*Commentary on Aristotle's Rhetoric*), 102–3, 105
 on *tasbiḥ*, 109
 utterances, types of, 102–3, 104–5
al-ḥaqīqī, 103
 invented words, 104
 on wonder, as purpose of poetry, 102–3
- Ibn Shaddād, 'Antara. *See* 'Antara ibn Shaddād
- Ibn Sīnā, Abū 'Alī (d. 428/1037), 17
 Aristotelian Arabic poetics and, 88–101
 on *badī'*, 97–101
 Greek genres, interpretation of, 79
al-Ḥikma al-'Arūḍiyya, 88, 98
al-Ishārāt wa-l-tanbīhāt, 91–2, 225
Jawāmi' al-shi'r (*See* Ibn Sīnā, *al-Ḥikma al-'Arūḍiyya*)
Kitāb al-Najāt, 93
Kitāb al-Qiyās, 88, 89
 on *muḥākāt*, 92–101
 discovery and, 94–5
 learning and teaching and, 94–5
 as metaphor, 93, 96–101
 meter and, 92–3
 music and, 92–3
 as simile, 93, 97–101
 strangeness and, 95–7
 ways of producing, 97–101
 wonder and, 93–7, 100
 new aesthetic and, 260–1
 poetic speech
 emotional impact of, 88–90
 falsehood and, 88–9, 90
 as syllogism, 89–92
 wonder and, 88–90
 on poetic syllogism, 90–1, 93
 poetry, purpose of, 92, 121
 on *Rhetoric*, 94, 96
 on *takhyil*, 89–92, 133
 ways of producing, 97–101
 wonder, 88–90, 93–7, 100
 truth and, 92
- Ibn Sinān al-Khaḥājī. *See* al-Khaḥājī, Ibn Sinān
- Ibn Ṭabāṭabā (d. 322/934). *See also* old school of criticism
 as critic, 15–16, 37–8, 47
 as poet, 55, 86
- Ibn al-Tanūkhī. *See* al-Tanūkhī
- Ibn Ṭulmūs (d. 620/1223), 85–6
- Ibn Waḥb, Iṣḥāq (d. after 335/946–7), 18, 138
- Ibn al-Walīd, Muslim. *See* Muslim ibn al-Walīd
- Ibn Wuhayb, Muḥammad (fl. early third/ninth century), 60

- Ibn Yūnus, Abū Bishr Mattā. *See* Abū Bishr Mattā ibn Yūnus
- al-Īdāh fi 'ulūm al-balāgha*. *See* al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb)
- i'jāz*. *See* inimitability of the Quran
- 'ilm al-badī' (science of rhetorical figures), 13, 20, 63–73, 255. *See also* *badī'*; 'ilm al-balāgha; 'ilm al-bayān
- balāgha* and, 252–6
- 'ilm al-bayān, as distinct from, 13, 18, 138–9, 140, 211, 255
- simile and, 140
- 'ilm al-balāgha (science of eloquence), 12, 13, 20, 252–6. *See also* *balāgha*; 'ilm al-badī'; 'ilm al-bayān; 'ilm al-ma'ānī
- development of, 19–21
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, influence on, 19–21
- new aesthetic and, 28–9
- al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, and, 19–21
- Quran, inimitability of, and, 232, 239
- al-Sakkākī, and, 19–21, 233, 246–7
- takhyīl* (make-believe) in, 46, 56–7, 58, 87
- 'ilm al-bayān (science of elucidation), 13, 20, 185–201. *See also* *bayān*; intellected signification; *majāz*; metaphor; metonymy; signification set by convention; simile
- clarity and, 185–6, 191, 255–6
- deduction and, 186–9
- definition of, 185–6
- eloquence and, 189–92, 252–6
- 'ilm al-badī' (science of rhetorical figures), as distinct from, 13, 18, 138–9, 140, 211, 255
- 'ilm al-ma'ānī (science of meanings), as distinct from, 207–8, 217–18
- metaphor (*isti'āra*) and, 192–5
- metonymy (*kināya*) and, 195–200
- signification and, 186–9
- simile (*tashbīh*) and, 152–69, 186, 200–1
- 'ilm al-ma'ānī (science of meanings), 13, 20, 233–6. *See also* 'ilm al-balāgha; *muqtaḍā al-hāl*; *naẓm*
- 'alā khilāf *muqtaḍā al-zāhir* (contrary to apparent expectations), 239–41, 246
- apostrophe (*iltifāt*), 241–3
- wit (*al-uslub al-ḥakīm*), 244–5
- aṣl al-ma'nā* (basic meaning) and, 236
- deduction and, 246–8
- definition of, 166–8
- eloquence and, 246–8, 252–6
- 'ilm al-bayān (science of elucidation), as distinct from, 207–8, 217–18
- inimitability of the Quran (*i'jāz*) and, 248–51
- meanings of syntax (*ma'ānī al-naḥw*) and, 236, 248
- muqtaḍā al-hāl* (requirements of the context) and, 233, 236, 246, 247–8, 249
- naẓm* (sentence construction) and, 233, 237–48
- pragmatics and, 208–9, 239
- secondary meaning, 233, 236–7
- syntax, as distinct from, 234–5, 236–7
- iltifāt*. *See* apostrophe
- image of meaning. *See* *ṣūrat al-ma'nā*
- imaginary. *See* *khayālī*
- imaginary composite (similes). *See* *murakkab khayālī*
- Imru' al-Qays, (d. c. 550 CE), 99, 148, 160–1, 242
- mu'allaqa (mu'allaqāt)*, 41, 99, 127, 182–3
- indirect mimesis (*muḥākāt*), 86–7, 116–17. *See also* al-Fārābī, Abū Naṣr; al-Qarṭājannī, Ḥāzīm
- indirect signification, 179–80, 200–1. *See also* intellected signification; *ma'nā al-ma'nā*
- informative metaphors, 180–1
- inimitability of the Quran (*i'jāz*), 19, 203–10
- early arguments for, 210–12
- inna* (corroborative particle), 230–2
- innovation
- in Abū Nuwās' poetry, 26
- in *muḥdath* poetry, 41–2
- intellected (*'aqlī*), 47, 165, 186
- 'ilm al-bayān and, 165–9
- intellected figurative speech (*majāz 'aqlī*, also *majāz fi al-jumla* or *majāz ḥukmī*), 215, 218. *See also* *majāz ḥaqīqa 'aqliyya* compared to, 218
- intellected literal speech (*ḥaqīqa 'aqliyya*), 218
- intellected signification (*dalāla 'aqliyya*), 183, 185–6, 187, 191
- al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf, on, 190–1
- ishāra* (allusion), 124, 127–8, 136–7, 199–200
- Islamic Middle Ages, wonder in, 6

290 Index

- Ismā'īl, Izzuddīn, 3
isti'āra. See metaphor
istiṭrāf. See novelty
Tyār al-shi'r (*The Standard of Poetry*). See Ibn Ṭabāṭabā
- Jacobi, Renate, 27
 al-Jāhiz (d. 255/868 or 869), 7, 11–12, 18, 136
al-Bayān wa-l-tabayīn (*Elucidation and Exposition*), 18, 136
Fī al-ihtijāj li-naẓm al-Qur'ān (*The Argument for the Composition (naẓm) of the Quran*), 210
Kitāb al-Ḥayawān (*Book of the Living*), 7
 on wonder, 8–9, 11–12
jamāl. See beauty
 Jarīr (d. 111/729), 161–2
 Jauss, Hans Robert, 72
 al-Jawharī, Abū al-Ḥasan (d. after 377/987), 226–7
 al-Jazarī, al-Ṭāhir (d. 401/1011), 64
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir (d. 471/1078 or 474/1081), 2–3, 45–73. See also 'ilm *al-balāgha*; new school of criticism
 on analogy (*tamthīl*), 139, 140–3, 176–8
Asrār al-balāgha, 19, 139, 183
 on *bayān*, 139, 140–52
 discovery and, 141–3
 distance formula for, 144–6
 effort required for, 144
 similarity in opposites, 146–7
 simile and, 140–1
 strangeness and, 147–52
 classical Arabic literary theory, 13, 28–9
 new school of criticism and, 12
Dalā'il al-i'jāz, 13, 19, 139, 183
 on eloquence (*balāgha*), 19–21, 172–84, 207–8, 212–13
 on figurative speech (*majāz*), 174–6
 al-Khaṭṭābī, influence on, 212
 on make-believe (*takhyīl*), 45–63, 81 (See also *ma'nā 'aqlī*)
 aesthetics of, 53–8
 in Aristotelian Arabic poetics, as distinct from, 81, 129
badī' (rhetorical figures) and, 45–6
 hyperbole, 58–63
khayāl, as distinct from, 50, 51
 metaphor and, 48–9
 reversed simile, 59–60
 truth and falsehood and, 46–52
ma'nā al-ma'nā (meaning of meaning), 174, 178
 meanings of syntax (*ma'ānī al-naḥw*), as distinct from, 217–18
 on metaphor (*isti'āra*), 174–6, 183
 comparisons between metaphors, 180–4
 on metaphorical analogy, 178
 on metonymy (*kināya*), 19, 174–6
 on *muḥdath*, 28–9, 42–3
 truthfulness of ideas in, 39–41
 on *naẓm* (sentence construction), 19, 207–8, 212–33
 wonder and, 232–3
 on new aesthetic, 22–4, 260–1
 on Quran, inimitability of (*i'jāz*), 212–33 (See also Quran)
 on simile (*tashbīh*), 176–8 (See also *bayān*)
ṣūrat al-ma'nā (image of meaning), 212–13, 215, 248
 al-Jurjānī, al-Qāḍī 'Alī ibn 'Abd al-'Azīz (d. 392/1002), xi, 15–16, 33, 36–7, 183
 on hyperbole, 36–7
 on *muḥdath* style, 33
 on al-Mutanabbī, 42
 al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf 'Alī ibn Muḥammad (d. 816/1413), 21, 67, 154, 158, 168, 235, 237, 247–8
 on context, agreement of speech with, 246
 on deduction, 247–8
al-Hāshiyā 'alā al-Muṭawwal (*Marginal Glosses on the Muṭawwal*), 21
 on indirect signification, 190–1
 on metonymy (*kināya*), 199, 200–1
al-Miṣbāḥ (*The Lamp*), 21
 on *naẓm*, 235, 239, 243
 al-Jurjānī, Muḥammad ibn 'Alī (d. 729/1329), 191, 192, 225
al-Ishārāt wa-l-tanbīhāt fī 'ilm al-balāgha (*Pointers and Reminders on the Science of Eloquence*), 192
kadhib. See falsehood
 Kant, Immanuel, 3
 on beauty, 4
 kenning, 196
 Key, Alexander, 35, 42, 48, 57, 103, 133, 172, 187

- al-Khafājī, Ibn Sinān (d. 466/1074), 21,
 187–8, 206, 252
khaṭāba (rhetoric/oratory), 54
balāgha as distinct from, xiii
 al-Khaṭīb al-Qazwīnī. *See* al-Qazwīnī, Jalāl
 al-Dīn (al-Khaṭīb)
 al-Khaṭṭābī (d. 386/996 or 388/998), 19,
 136
khayālī (imaginary), 50, 51. *See also*
murakkab khayālī (imaginary
 composite); perceived through the
 senses (*hissī*); *wahmī*
 al-Khuraymī, Abū Ya' qūb (d. 214/829),
 227
kināya. *See* metonymy
 al-Kindī (d. after 256/870), 78
Kitāb al-badī'. *See* Ibn al-Mu'tazz
Kitāb al-burhān fī wujūh al-bayān (*The Book*
of the Demonstration of the Aspects of
Bayān). *See* Ibn Wahb, Ishāq
Kitāb al-Ḥayawān (*Book of the Living*). *See*
 al-Jāhiz
 knowledge, wonder and, 6, 9
 Kuthayyir 'Azza (d. 105/723), 1, 107, 181
 Labīd (d. c. 41/661), 56–7
lafz (as utterance, word, or form), 5. *See also*
ma'nā
 in Aristotelian Arabic poetics, 90, 97–8,
 100, 102–3, 112–13, 123
 metaphor as, 98–9
badī' and, 63–7
faṣāḥa and, 236, 252
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 172, 179,
 202
 al-Khaṭṭābī, on, 212
 in old school of criticism, 31–2, 34
 sound of, 22, 66fn175
 language. *See also specific topics*
bayān and, 18
 defamiliarization of, 22–3
 the literary and, xii–xiii
 in poetry
 linguistic units of analysis in, 22–4
 meter and rhyme of, 2, 22
muhdath style, 14
 science of eloquence, and, 13
 wonder through, 9, 11–12
 Larkin, Margaret, 208
 learning and teaching, *mubākāt* as
 Ibn Rushd on, 110–11
 Ibn Sīnā, 94–5
 literal accuracy. *See* *ḥaqīqa*
 literary, meaning of, xii–xiii
 Llewelyn, John, 9
ma'ānī. *See* *ma'nā*
ma'ānī al-naḥw (meanings of syntax), 214,
 217–18, 236, 248 *See also* *naẓm*; *'ilm*
al-ma'ānī
 al-Ma'arrī, Abū al-'Alā' (d. 449/1058),
 129–30
 al-Mabkhūt, Shukrī, 247
madlūl. *See* signified
majāz (figurative speech), 35, 53–4, 106. *See*
also *ḥaqīqa*; metaphor
 eloquence and, 186–92
 in *'ilm al-bayān*, 137
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 139,
 174–6
majāz 'aqlī (intellected figurative speech),
 215, 218 (*See also* *majāz fī al-jumla*;
majāz hukmī)
ḥaqīqa 'aqliyya compared to, 218
majāz fī al-jumla (figurativeness in the
 sentence), 215
majāz hukmī (figurative governance of
 speech), 215
majāz mursal (unrestricted figurative
 speech), 84, 175, 189, 193–4
 metaphor, as type of, 174–6
 metonymy (*kināya*), as distinct from, 171,
 175–6
 in old school of criticism, 37–9
 al-Sijilmāstī on, 128–30
 make-believe imagery. *See* *takhyīl*
 al-Ma'mūn (r. 198/813–218/833), 75
ma'nā (meaning and signification of a word),
 66, 98–9, 100, 179, 212, 234. *See*
also *lafz*; *majāz*; metaphor;
 metonymy
 as abstruse meaning, 32–3
 as content, 206
 Quran, 206
 simile as, 98, 213
ma'nā al-ma'nā (meaning of meaning), 174,
 178, 217. *See also* indirect
 signification; metaphor; metonymy
 meanings of syntax (*ma'ānī al-naḥw*), as
 distinct from, 217–18
ma'nā 'aqlī (rational meaning), 46–52. *See*
also *ma'nā takhyīlī*

292 Index

- ma'nā takhyīlī* (make-believe meaning), 46–52. *See also* *ma'nā 'aqlī*; *takhyīl*
 al-Mānī; Su'ād, 129
- al-Manza' al-badī fī tajnīs asālib al-badī*
 (*The Novel Trend in Classifying the
 Techniques of Literary Figures*). *See* al-
 Sijilmāsī, Abū Muḥammad al-Qāsim
 al-Marzūqī (d. 421/1030), 16, 34, 49–50,
 260
- mašnū'*. *See* artificiality
- maṭbū'*. *See* naturalness
- al-Mathal al-sā'ir*. *See* Ibn al-Athīr, Ḍiyā' al-
 Dīn
- Maṭlūb, Aḥmad, 236–7
- Mattā ibn Yūnus, Abū Bishr. *See* Abū Bishr
 Mattā ibn Yūnus
- meaning and signification of a word. *See*
ma'nā
- meanings of syntax. *See* *ma'ānī al-naḥw*
- medieval, meaning in Arabic context, xi
- medieval Arabic literary theory. *See* classical
 Arabic literary theory
- metaphor (*isti'āra*), 19, 84, 124, 137,
 139
- bayān* and, 192–5
- definition of, 140–1
- eloquence and, 171–2, 179–80, 186–92,
 213
- in *'ilm al-balāgha* (science of eloquence),
 192–5
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 174–6
- comparisons between metaphors,
 180–4
- as indirect signification, 174, 178
- as *ma'nā al-mā'nā*, 174, 178
- make-believe imagery and, 48–9, 53–4
- reinforcement of*, 194
- Simile, as distinct from, 176–8
- metaphorical analogy (*tamthīl 'alā ḥadd al-
 isti'āra*), 173–4, 178–9, 180, 189
- metonymy (*kināya*), 19, 53–4, 73, 137,
 175–6
- bayān* and, 195–200
- eloquence and, 171–2, 179–80, 186–92,
 213
- in *'ilm al-bayān* (science of elucidation),
 195–200
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 19, 174–6
- al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf, on,
 190–1
- kenning and, 196
- majāz* (figurative speech) as distinct from,
 176, 189
- al-Sakkākī on, 195–200
- translation of, 171
- Miftāḥ al-ulūm* (*See* al-Sakkākī)
- mimesis. *See* *muḥākāt*
- Minhāj al-bulaghā' wa-sirāj al-udabā'*
 (*The Path of the Eloquent and
 the Light of the Lettered*) (*See*
 al-Qarṭājannī, Ḥāzim)
- Minsaas, Kirsti, 132
- Mottahedeh, Roy, 10
- mu'allaqa (mu'allaqāt)*, 14, 41, 99, 127,
 182–3
- mubālāgha*. *See* exaggeration
- Mubārak, Fāṭima, 8–9
- al-Mubarrad (d. c. 285/898 or 286/899),
 157, 168, 214, 216–17
- al-mufrad* (individual words), 234
- muḥākāt* (mimesis), 27
- as comparison, 83–4
- as description (*wasf*), 93
- for al-Fārābī, 82–4, 85, 86–8
- indirect mimesis, 86–7
- in Greek, as distinct from Arabic, 82–4
- Ibn Rushd on, 108–11
- as learning, 110–11
- taghyīr* and, 110–11
- Ibn Sīnā on, 92–101
- discovery and, 94–5
- as learning and teaching, 94–5
- strangeness and, 95–7
- on ways of producing *muḥākāt*, 97–101
- wonder and, 93–7, 100
- metaphor and, 82–3, 85–6, 87, 88–9, 93,
 96, 98–101, 110–12, 114–15, 124–6
- al-Qarṭājannī on
- direct *muḥākāt*, 116–17
- familiarity as type of, 120–1
- indirect mimesis (*muḥākāt*), 116–17
- strangeness as type of, 120–1
- takhyīl* and, 113
- wonder and, 114–19
- al-Sijilmāsī on, 125
- takhyīl* and, 125
- simile and, 82–3, 88–9, 93, 98–100, 111–12
- Muhammad (Prophet), 135
- on *bayān*, 135
- the Quran and, 19, 203–10
- muḥdath* (new modern style of Abbasid
 poetry), 3, 14. *See also* Abū Nuwās;

- Abū Tammām; al-Mutanabbī; new school of criticism; old school of criticism
- artificiality of, 31–3
- badī* in, 26–7
- changes in, 27
- development of, 25–30
- early defenses of, 42–3
- falsehoods in, 35–42
- farfetched metaphors in, 32
- figurative imagery in, 37–9
- fundaments of, 34
- innovation in, 41–2
- al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 28–9, 42–3
- on truthfulness of ideas in, 39–41
- naturalness of, 16, 31–3
- truthfulness in, 16, 35–42
- hyperbole and, 36–7
- of ideas, 39–41
- literal accuracy and, 35
- wonder in, 44–5
- muqtaḍā al-ḥāl* (requirements of the context), 236, 246
- muqtaḍā al-zāhir* (apparent expectations), 233, 239, 241, 246
- murakkab khayālī* (imaginary composite), type of simile, 159, 163–4. *See also* perceived through the senses (*ḥissī*); *wahmī*
- Musāwir ibn Hind (pre-/early Islamic), 229
- al-mushabbah*. *See primum comparandum al-mushabbah bihi*. *See secundum comparatum*
- Muslim ibn al-Walīd (d. 208/823), 53
- al-musta‘ār minhu* (that which is borrowed), 194
- al-Mutanabbī (d. 354/965), 2–3, 14, 15–16, 31, 42–3, 58, 160–1
- on *bayān*, 142, 149
- al-Muṭarrizī, 20–1
- al-Muwāzana bayn shi‘r Abī Tammām wa-l-Buḥturī* (*The Weighing of the Poetry of Abū Tammām and al-Buḥturī*). *See* al-Āmidī, Abū al-Qāsim
- mysticism, 262
- naturalness (*tab’/ maṭbū*), 16, 31–3. *See also* artificiality; old school of criticism; truthfulness
- truthfulness and, 34
- nazm* (sentence construction), 19, 106, 112–13, 202. *See also* ‘ilm al-ma‘ānī; Quran; al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir
- apostrophes (*iltifāt*), 241–3
- balāgha* and, 219–32
- conjunctions (*waṣl*), 228–30
- definition of, 213–15
- detachment (*faṣl*), 228–30
- ellipses (*ḥadhf*), 223–7
- figurativeness in, 215–17
- inna*, 230–2
- al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 212–33
- meanings of syntax (*ma‘ānī al-nahw*), and, 217–18
- new conceptualization of, 237–48
- post-positioning parts of speech (*ta’khir*), 219–23
- predicates, 227
- pre-positioning parts of speech (*taqdīm*), 219–23
- al-Sakkākī on, 237–48
- the unexpected (*alā khilāf muqtaḍā al-zāhir*), 239–45
- wit (*al-uslūb al-ḥakīm*), 244–5
- wonder and, 232–3
- al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on, 237–48
- wit (*al-uslūb al-ḥakīm*), 244–5
- wonder and, 232–3
- al-Nazzām, Abū Ishāq Ibrāhīm (d. between 220/835 and 230/845), 205
- new aesthetic, 12, 22–4. *See also* new school of criticism; old school of criticism; wonder
- timing of, 260–1
- new/modern style of Arabic poetry. *See muḥdath*
- new school of criticism, 12, 44–73. *See also* new aesthetic; old school of criticism; wonder
- Aristotelian Arabic poetics and, 13, 22, 24, 259–60
- badī* in, aesthetics of, 63–73
- falsehood and, 46–52, 73, 259
- al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 12
- make-believe imagery in, 44, 45–63
- truthfulness and, 46–52, 73, 259
- wonder in, 44–5
- New World, discovery of, 6–7
- Nöldeke, Theodor, 242
- novelty (*istiṭrāf*), 5, 154–5. *See also* strangeness

294 Index

- old school of criticism, 12, 30–43. *See also* al-Āmidī, Abū al-Qāsim; al-Jurjānī, al-Qāḍī; fundaments of poetry; new school of criticism
- Aristotelian Arabic poetics and, 17, 133–4
- classical aesthetic, 16, 27–8, 34
- end of, 44, 259–60
- muḥdath* poetry, early defenses, 42–3
- naturalness and artificiality, 31–3
- new school of criticism, as distinct from, 22, 28, 29–30, 49, 51–2, 60–1, 62–3, 73, 121–2, 157, 183, 258–9
- truthfulness and falsehood, 35–42
- oratory. *See* rhetoric (*khaṭāba*)
- padding (*ḥashw*), 63–7
- paronomasia (*tajnīs*), 63–7
- perceived through the senses (*ḥissī*), 47, 141, 154–5, 158, 162–4, 165, 167, 169.
See also murakkab khayālī (imaginary composite); *wahmī* (estimative)
- periodization, xi, xii
- classical, xii
- medieval, xi
- post-classical, xii
- Persian poetry, 263
- poetic beauty. *See also* poeticity
- poeticity (*shī'riyya*), xi, xii, 1–3, 254–6. *See also* aesthetics (as concept); artificiality; *balāgha*; falsehood; literary; naturalness; truthfulness; wonder
- in Arabic literary theory, 28
- badī* and, 45
- in *bayān*, 139, 188–9
- eloquence (*balāgha*) and, 2
- Ibn Rushd on, 106
- Ibn Sīnā on, 87–8, 95
- in philosophy, 13
- poetry and, 2
- Quran, 205–6
- al-Sijilmāsī on, 130–2
- truth and falsehood, in relation to
- in Arabic literary theory, 12, 28
- in Aristotelian Arabic poetics, 81–2, 87–8, 91–2, 121–3, 130–2, 133
- in Western theory, 263–4
- wonder and, 4–6, 30
- Poetics* (Aristotle), 1–2, 75–6
- Arabic translations of, 78–81
- classical Arabic literary theory and, 12–13, 16–17
- from logic perspective, 17
- al-Fārābī on, 81–8 (*See also* Arabic philosophy)
- Ibn Sīnā on, 88–101 (*See also* Arabic philosophy)
- wonder in, 10, 132–3
- poetic speech. *See also* poeticity
- aesthetics and, 4
- wonder and, 5, 261–2
- poetic syllogism, 76–80
- al-Fārābī on, 84–8
- Ibn Rushd on, 108–9
- Ibn Sīnā on, 90–1, 93
- validity of conclusion of, 76, 80–1
- poetry. *See also specific topics*
- definition of, 1–2, 90, 124–5
- purpose of, 81–2, 111, 121, 260–2
- post-classicism period, xii
- predicates, 227–8
- primum comparandum* (*al-mushabbah*) (the compared thing), 60–1, 177
- Puerta Vilchez, José Miguel, 3, 4, 111
- al-Qarṭājānī, Ḥāzīm (d. 684/1285), 17, 77, 79, 111–24, 226
- “arts of strange-making,” 119–22
- on believability, 122–4
- muḥākāt*
- direct, 116–17
- familiarity, as type of, 120–1
- indirect, 116–17
- strangeness, as type of, 120–1
- takhyīl* and, 113
- wonder and, 114–19
- naẓm*, 112–13
- on reception to poetry, emotional effect of, 122–4
- takhyīl*, 112–14
- muḥākāt* and, 113
- primary, 112–14
- secondary, 112–14
- wonder for, 112, 114–19
- al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb) (d. 739/1338), xi, 12, 19–20. *See also* ‘ilm al-*badī*; ‘ilm al-*balāgha*; ‘ilm al-*bayān*; ‘ilm al-*ma’ānī*
- on *balāgha* (eloquence), 246–8
- on hyperbole, 61–2

- al-Idāh fī 'ulūm al-balāgha*
 (*The Clarification of the Sciences of Eloquence*), 19–20
 on *isti'āra*, 192–5
 on make-believe imagery, 58, 62–3
 on *naẓm*, 237–48 (See also Quran)
Talkhīṣ al-miftāh (*A Resumé of the Miftāh*), 19–20
 on *tashbīh*, 152–69
 on wonder, 257
 al-Qazwīnī, Zakariyyā (d. 682/1283), xi
 'Aǰā'ib al-makhlūqāt (*The Wonders of Creations*), xi, 7
qubḥ. See ugliness
 Qudāma ibn Ja far (d. 337/948), 15–16, 36, 38–9
Naqd al-shi'r (*The Assaying of Poetry*), 15–16
 Quran
 Arabic literary theory and, xii–xiii
balāgha and, 205–6, 246–8
naẓm and, 219–32
 challenges to, 205
 'ilm al-ma'ānī and, 233–6, 246–8
 inimitability of, 19, 203–10
 early arguments for, 210–12
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on (See al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir)
ma'nā al-ma'nā in, 217–18
 miracle of, 203–10, 248–51
naẓm and, 206, 208–9, 212, 248
taghyīr (alteration) in, 106
 wonder of, 206–8
 al-Raqqī, Abū Ṭālib (d. unknown), 61, 150, 151
 al-Rashīd, Hārūn (r. 170/786 – 193/809), 36
 al-Rāzī, Fakhr al-Dīn (d. 606/1209), 19–20, 152, 192, 220
 reception theory, 72
 Reinert, Benedikt, 27
 requirements of the context. See *muqtaḍā al-ḥāl*
 reversed similes, *badī'* and, 59–60, 63, 109
Rhetoric (Aristotle), xiii, 75–6
 classical Arabic literary theory influenced by, 16–17
 Ibn Rushd on, 102
 Ibn Sīnā on, 94, 96
 rhetoric (*khaṭāba*), 54
balāgha as distinct from, xiii
 rhetorical figures. See *badī'*
 Riffaterre, Michael, 264
 Ritter, Hellmut, 51
 al-Rummānī (d. 384/994), 19, 138–9, 210–11
 Russian Formalism, 263–4
 al-Ṣafādī, Ṣalāh al-Dīn Khalīl ibn Aybak (d. 764/1363), 67, 70
 Sahl ibn Hārūn, 11–12
 al-Sakkākī (d. 626/1229), 12, 19–20, 56–7.
 See also 'ilm al-bayān
 on *balāgha*, 246–8
 on *bayān*, 139–40
 'ilm al-ma'ānī, 246–8
 istidlāl (deduction), 189, 246–7
 on *kināya*, 195–200
 Miftāh al-'ulūm (*Key to the Sciences*), 20, 233–4
 on *naẓm*, 237–48 (See also Quran)
 on *tashbīh*, 156–69
al-ṣan'a, aṣḥāb, 32–3
 al-Ṣanawbarī (d. 334/945–6), 50–1, 151
 al-Sayyid al-Sharīf al-Jurjānī. See al-Jurjānī, al-Sayyid al-Sharīf
 Schoeler, Gregor, 85–6
 science of eloquence. See 'ilm al-balāgha
 science of elucidation. See 'ilm al-bayān
 science of meanings. See 'ilm al-ma'ānī
 science of rhetorical figures. See 'ilm al-badī'
secundum comparatum (*al-mushabbah bihi*)
 (the thing compared to), 60–1, 177
 'ilm al-bayān and, 162–9
 semiotics, 264
 sentence construction. See *naẓm*
 al-Shāṭī, Bint, 206
 Sheppard, Anne, 133
shi'riyya (poeticity), in Arabic literary theory, xii–xiii
 Sībawayh (d. 177/793), 219–20
ṣidq. See truthfulness
 signification. See also *intellected signification*; *ma'nā al-ma'nā*
 'ilm al-bayān and, 186–9
 indirect, 179–80, 200–1
 signification set by convention (*dalāla waḍ'īyya*), 185, 191
 signified (*maḍlūl*), 187, 190–1. See also *ma'nā al-ma'nā*; signification
 in 'ilm al-bayān, definition of, 185
 signifier, relation with, 172, 187–8, 190–1
 in allusion, 128

296 Index

- al-Sijilmāsi, Abū Muḥammad al-Qāsim (d. after 704/1304), 17, 77, 79, 124–32
 allusion for, 127–8
 on falsehood in poetry, poeticity and, 130–2
muḥākāt, 125
takhyīl and, 125
takhyīl, 124–32
 discovery and, 126–8
 dual senses of, 126
 hyperbole and, 130
majāz and, 128–30
muḥākāt and, 125
 on truthfulness of poetry, poeticity and, 130–2
 types of literary figures for, 124
 simile (*tashbīh*), 60–1, 98, 124, 137, 139
 in Arabic poetry, centrality of, 83–4
 in Aristotelian Arabic poetics (See *muḥākāt*)
 as *bayān*, 138–40, 200–1
 discovery and, 141–3
 distance formula in, 144–6
 effort required for, 144
 Ibn Rushd on, 109
‘ilm al-bayān and, 152–69
 detail in, 159–61
 distance formula for, 161–2
 intellection in, 165–9
 perceptible matters, 163–4
 purpose of, 153–6
secundum comparatum, 162–9
 strangeness and, 156–69
 as indirect signification, 200–1
 al-Jurjānī, ‘Abd al-Qāhir, on, 176–8
 al-Qazwīnī, al-Khaṭīb, on, 152–69
 al-Sakkākī on, 156–69
al-ṣinā‘atayn, Kitāb (The Book of the Two Arts). See al-‘Askarī, Abū Hilāl
 Singer, Alan, 4
 Sklovskij, Viktor, 264
 Sperl, Stefan, 27
 Stetkevych, Suzanne, 27, 42
 strange-making. See also strangeness
 Fakhr al-Dīn al-Rāzī on, 155, 157
 in *‘ilm al-bayān* (the science of elucidation), 156–69
 al-Jurjānī on, 147–52
 in metaphor (*isti‘āra*), 193
muḥdath style and, 27, 33
 al-Qarṭājannī on, 119–22
 in relation to *ostranenie*, 264
 in simile (*tashbīh*), 157, 193
 strangeness
bayān and, 147–52
‘ilm al-bayān and, 156–69
 in *tashbīh*, 156–69
 wonder and, 10
 Sufism. See mysticism
 al-Ṣūlī, Abū Bakr (d. 335/946), 42–3
ṣūrat al-ma‘nā (image of meaning), 212, 215, 248
 syllogism. See also poetic syllogism
 types of, 76, 79–81, 90–2
ta‘ajjub. See amazement and wonderment
 al-Taftāzānī (d. 793/1390), 61
al-Muṭawwal fī sharḥ Talkhīṣ Miftāḥ al-‘ulūm (The Long Commentary on the Abridgement of the Key to the Sciences), 21
taghyīr (alteration), 101–8
muḥākāt and, 110–11
 for new words, 104
 purpose of, 108
 in Quran, 106
 types of utterances, 102–3, 104–5
tajābul al-‘arīf (feigned ignorance), 15, 45–6.
 See also amazement and wonderment
tajmīs. See paronomasia
takalluf. See artificiality
takhyīl (make-believe imagery). See also amazement and wonderment; falsehood; *ḥusn al-ta‘līl*; *tajābul al-‘arīf*; truthfulness
 in Aristotelian Arabic poetics, 76, 80–1
 al-Fārābī on, 77, 81–4
 Greek origins of, 133
 Ibn Rushd on, 108–9, 110–11
muḥākāt, and, 109
 simile, and, 109
 Ibn Sīnā on, 89–92, 133
taṣdīq, as distinct from, 91–2
 on ways of producing *takhyīl*, 88–9, 97–101
 wonder and, 91, 93–7, 100
 in *‘ilm al-balāgha* (science of eloquence), 46, 56–7, 58, 87
 hyperbole, and, 62–3
 as reinforcement of metaphor, 56–7, 194–5

Index

297

- as reinvigoration of overused similes, 58
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 44, 45–63, 81, 129
- aesthetics of, 53–8
- Aristotelian Arabic poetics, as distinct from, 81, 129
- badī'* (rhetorical figures) and, 45–6
- hyperbole, 58–63
- intellected and, 47
- khayāl*, as distinct from, 50, 51
- metaphor, as distinct from, 48–9
- truth and falsehood and, 46–52
- al-Qarṭājānī on, 112–14
- muḥākāt* and, 113
- primary *takhyīl*, 112–14
- secondary *takhyīl*, 112–14
- al-Sijilmāsī on, 124–32
- discovery and, 126–8
- dual senses of *takhyīl*, 126
- majāz* and, 128–30
- muḥākāt* and, 125
- wonder and, 53–8
- Talkhīṣ al-miftāḥ*. See al-Qazwīnī, Jalāl al-Dīn (al-Khaṭīb)
- tamthīl*. See analogy; simile
- tamthīl 'alā ḥadd al-isti'āra*. See metaphorical analogy
- al-Tanūkhī (d. 384/994), 118
- tashbīḥ*. See simile
- tashbīḥ ba'īd* (far-fetched comparison/metaphor), 32, 156–69
- tashbīḥ murakkab* (composite/compound comparison), 51, 151, 159, 162–3, 164
- tashbīḥ qarīb* (straightforward comparison), 156–69, 155, 157
- tawriya* (disguising figure), 67–9
- teaching. See learning and teaching
- theory, meaning of, xiii–xiv
- Thousand and One Nights*, 10
- truthfulness (*ḥaqīqa* or *ṣīdīq*), 16, 35–42. See also falsehood; *ḥaqīqa*; naturalness; old school of criticism
- in Aristotelian Arabic poetics, 76, 77, 80–1, 100, 132–3
- al-Fārābī, 81, 82
- Ibn Rushd, 102–3, 106
- Ibn Sīnā, 88–92, 93, 95, 130–2
- al-Qarṭājānī, 114–15, 122–4
- al-Sijilmāsī, 80, 210, 124–32
- hyperbole and, 36–7
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir on, 44–63
- as literal accuracy, 35, 103 (See also *ḥaqīqa*)
- new aesthetic, 259
- in old school of criticism, 35–42
- figurative speech and, 37–9
- hyperbole and, 36–7
- of ideas, 39–41
- on “the best poetry is the most truthful,” 34
- Ṭūsī, Naṣīr al-Dīn (d. 672/1274), 91
- ugliness (*qubḥ*), 3
- 'Umar ibn al-Khaṭṭāb, (r. 13/634 – 23/644), 203–4
- unrestricted figurative speech (*majāz mursal*). See *majāz al-uslūb al-ḥakīm*. See wit
- utterance, word, or form. See *lafz*
- Vasalou, Sophia, 5
- wahmī* (estimative), 159, 167, 168. See also *khayālī*
- al-Wasāṭa bayn al-Mutanabbī wa-khuṣūmih* (*The Mediation between al-Mutanabbī and His Opponents*). See al-Jurjānī, al-Qāḍī
- wit (*al-uslūb al-ḥakīm*), 244–5
- wonder (*ʿajab*), 5, 6–12, 257. See also Aristotelian Arabic poetics; al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir; new aesthetic; new school of criticism
- as aesthetic experience, 10–11, 257–8
- emotionality of, 262–3
- rhetorical figure, as distinct from, 5, 10–11
- aesthetics of, 259, 261–2
- in Aristotelian Arabic poetics, 10, 29, 76, 77
- Ibn Rushd, 101–2
- Ibn Sīnā on, 88–90, 91–2, 93–7, 100
- al-Qarṭājānī on, 112, 113, 114–19
- al-Sijilmāsī on, 126–8
- Aristotle on, 9
- in *Poetics*, 132–3
- as cognitive experience, 8–9, 262–3 (See also discovery)
- deduction and, 180

298 Index

- wonder (cont.)
 definition of, 8
 discovery and, 8–9
 al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir, on, 141–3,
 144–6
 of New World and, 6–7
 eloquence and, 252–6
 as emotional reaction, 8
 from ignorance, 6, 9
 in Islamic Middle Ages, 6
 al-Jāhīz on, 7, 8–9, 11–12
 knowledge and, 6, 9
 through language, 11–12
 in literary arts, 9
 literary legacy of, in other Islamic
 contexts, 263
 in medieval Islamic world, 7–9
 in medieval Persian poetry, 263
- modern scholarship on, 6–7
muḥākāt and, 93–7, 100
 in *muḥdath* poetry, 44–5
 mystical poetry and, 6, 262
 pleasurable nature of, 5
 poeticity and, 4, 6, 30
 in *Poetics*, 10, 132–3
 poetic speech and, 5, 261–2
 al-Qarṭājannī on, 112, 114–19
 of Quran, 206–8
 strangeness and, 5, 10, 95–7
 the sublime, as distinct from, 4
 in Western theory, 6–7,
 263–4
- al-Zamakhsharī (d. 538/1144), 20–1
 al-Zarkashī, Badr al-Dīn (d. 794/1392),
 225